

# FUKUROI NEWSLETTER

2021  
August


## <MULTICULTURAL SPECIAL TOPIC・多文化特集記事>



### Typhoons between July and October

7月～10月は台風が来ます



Details	<p>Typhoons are common between <b>July and October</b> in Japan. When a typhoon comes, strong winds blow and lots of rain falls. Check the news and weather forecasts for information on typhoons.</p> <p>Fukuroi City has created a "<b>Disaster Prevention Handbook for Foreign Residents</b>" so that people from countries that rarely have typhoons or earthquakes can learn about disasters in Japan and how to prepare for them.</p> <p>This handbook has lots of illustrations and is written in 'easy to understand' Japanese. Please <b>access the city's website through this QR code</b> and take a look at the handbook. Let's learn about typhoons and effective preparations for them!</p>	
---------	---	---

## <SEMINAR・セミナー>



### Pension Seminar

ねんきん  
年金セミナー



Date & Time	Sunday 12 September, 10:00 am – 12:00 pm
Location	Fukuroi Minami Community Center 1F, Meeting Room
Details	A helpful seminar for <b>people over 60</b> interested in learning about life planning, pension, health insurance and unemployment insurance
Target & Limit	All are welcome. 40 people (in order of application)
Cost	Free of Charge
How to Apply	Please submit your <b>name, age, phone number and number of participants</b> by <b>phone</b> at the number below. <b>Application Period: Wednesday 18 August – Monday 6 September</b>
Contact Details	Shizuoka Prefecture Pension Welfare Association (Shizuoka-ken Nenkin Fukushi Kyokai) ☎ 054-251-2767

## <INFORMATION・お知らせ>



### Tokyo 2020 Paralympic Torch Lighting Ceremony

とうきょう 2020パラリンピック聖火「採火式」

Date & Time	Monday 16 August, 4:30 pm - 5:00 pm
Location	Sawayaka Arena, Kuno 1912-1
Details	Come and see the <b>torch lighting ceremony</b> for the Tokyo 2020 Paralympic torch-relay.
Target	All are welcome.
How to Apply	No application necessary, Head straight to the venue on the day.
Contact Details	Sport Policy Division, Sport Promotion Section (Supotsu Seisaku-ka, Supotsu Suishin-kakari) ☎ 0538-44-3139



## National Week for Promoting Children's Rights

ぜんこくいつせい こ じんけん ばん きょうかしゅうかん  
全国一斉「子どもの人権110番」強化週間



Time Period	Friday 27 August - Thursday 2 September, 8:30 am - 7:00 pm (Sunday & Saturday: 10:00 am - 5:00 pm)
Details	Counseling on bullying, corporal punishment, abuse, etc. of children
Phone Number	0120-007-110 (Toll Free) ♦ Online counseling form will also be available.
Target	All are welcome.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3121



## Burning Household Waste in the Open Air is Against the Law

の や ほうりつ きんし  
野焼きは法律で禁止されています

Details	<p>Burning household waste in the open air or in simple incinerators that do not meet legal standards is prohibited by law as 'open burning'.</p> <p>With some exceptions, it is prohibited by the Waste Disposal and Public Cleansing Law, and violations are subject to <b>imprisonment of up to five years</b> or <b>a fine of up to 10 million yen, or both</b>. In order to prevent smoke damage to your neighbors, and to maintain a comfortable living environment for all citizens, open burning should be avoided.</p> <p>※Exceptions where burning in the open air is permitted:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Unavoidable cases for the purpose of agriculture, such as burning rice straw</li> <li>● Minor cases normally done in daily life, such as raking leaves</li> <li>● Cases necessary for customs or religious events</li> </ul> <p>♦ Even in these exceptional cases, please note that consideration must be given to the living environment.</p>
Contact Details	Environmental Policy Division, Environmental Hygiene Section (Kankyo Seisaku-ka, Kankyo Eisei-kakari) ☎ 0538-44-3115



## Application for Child-Rearing (Single-Parent etc.) Allowance Payments

おやかてい たいしょう じどうふようてあて しんせい  
ひとり親家庭などを対象とした児童扶養手当の申請

### ♦ Monthly Child-Rearing Allowance Payments

Child	Full Payment	Partial Payment
First-born	¥ 43,160	¥ 10,180 ~ ¥43,150
Second-born	¥ 10,190	¥ 5,100 ~ ¥10,180
Third-born or after	¥ 6,110	¥ 3,060 ~ ¥ 6,100

Details	Those who meet the requirements and wish to receive child-rearing (single-parent etc.) allowance need to apply.
Required Documents	<p>(1) A copy of the family register of the applicant and the child</p> <p>(2) Documents confirming the applicant's and the child's personal numbers (e.g. Mynumber cards),</p> <p>(3) Personal Identification Documents (e.g. driving license),</p> <p>(4) Documents confirming the bank account (e.g. Japan Post Bank passbook with bank transfer details)</p> <p>(5) Personal seal</p> <p>(6) Certificate of singleness/divorce (original and its Japanese translation)</p> <p>(7) Passport</p> <p>(8) Residence card (zairyu-kado) ※Additional documents may be required.</p>
Renewal Application Period	<p>Tuesday 31 August 2021</p> <p>♦ If you have already been receiving this allowance, please complete the renewal process by this date. Renewal forms will be sent by post to the beneficiaries in early August.</p>
How to Apply	Please submit your application form and required documents, or inquire for further information at the contact details below.
Contact Details	<p>Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase-Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari)</p> <p>☎ 0538-44-3184 Asaba Branch Office, Citizen Service Division, Citizen Service Section (Shimin Sabisu-ka, Shimin Sabisu-kakari) ☎ 0538-23-9211</p>



## Those with Underlying Medical Conditions are Eligible for COVID-19 Priority Vaccination

基礎疾患のある人は、COVID-19 のワクチン接種を優先して受けられます



### Underlying Medical Conditions

- (1) Chronic respiratory illness
- (2) Chronic heart disease (including hypertension)
- (3) Chronic kidney disease
- (4) Chronic liver disease (liver cirrhosis, etc.)
- (5) Diabetes being treated with insulin or other medicines, or diabetes with other accompanying illnesses
- (6) Blood diseases (excluding anemia due to iron deficiency)
- (7) Diseases that reduce immunity functions (including malignant tumors under treatment)
- (8) Receiving treatments such as steroids that reduce immune functions
- (9) Neurological diseases and neuromuscular diseases associated with immune disorders
- (10) States in which physical function is impaired due to neurological or neuromuscular diseases (respiratory disorders, etc.)
- (11) Chromosomal abnormalities
- (12) Severe physical and mental disabilities (when severe physical and intellectual disabilities overlap)
- (13) Sleep apnea syndrome
- (14) Severe mental illness (those who are hospitalized for the treatment of a mental illness, or have a Mental Health Welfare Record Book. Or, those who fall under the category "severe and continuous" for psychiatric rehabilitation (psychiatric outpatient care), or have an intellectual disability (with a Rehabilitation Record Book)).
- (15) Obese people who meet the criteria (BMI of 30 or above)



How to Apply	<p>Please apply online or by phone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Online Application:</b> You can apply using the QR code on the right. ※Please use the translation function of the browser/apps to apply in your native language.</li> <li>● <b>Phone Application:</b> You will be asked for your name and date of birth etc by an automated voice message. Please answer each question. ☎ 050-3311-5333 (Japanese language only)</li> </ul>
Flow After Application	<p>◆ A vaccination ticket will be sent <u>from the week after you apply</u>. Please wait until your vaccination ticket arrives at your home.</p> <p>◆ Please make an appointment when you receive your vaccination ticket. ※Please be sure to make an appointment because you will <u>not</u> be able to receive the COVID-19 vaccines without appointments, even if you have your vaccination ticket at home. For details on how to make an appointment, please check the information in the envelope with the vaccination ticket.</p>
Contact Details	<p>Multi-lingual Call Center ☎ 050-3647-2517 (English available) Hours of operation: 9:00 am- 5:00 pm</p>



### <EVENT・イベント>



### Flea Market 'Tokaido Domanaka Ichi'

「東海道どまんなか市」フリーマーケット

Date & Time	Sunday 12 September 9:00 am – 1:00 pm
Location	Fukuroi City Hall, West Parking Lot
Details	<p>Flea market and sale of fresh produce.</p> <p>◆ To register a stall, please submit your name, phone number and a description of goods to be sold via SMS.</p>
Contact Details	<p>Tokaido Domanaka Ichi Committee (Tokaido Domanaka Ichi Jikko Inkai)</p> <p>☎ 090-2263-5522 (Representative: SUZUKI Kunihiro)</p>



## After Hours and Holiday Emergency Care Roster 15 August – 15 September 2021

夜間・休日救急当番医表 令和3年8月15日～9月15日

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
8/15 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
16 MON	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
17 TUE	Ishizuka Shonika/Naiika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
18 WED	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, cardiology, gastroenterology	49-1331
19 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
20 FRI	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
21 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
22 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
23 MON	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
24 TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
25 WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
26 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
27 FRI	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
28 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
29 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
30 MON	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
31 TUE	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, cardiology, gastroenterology	49-1331
9/1 WED	Ishizuka Shonika/Naiika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
2 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
3 FRI	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
4 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
5 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
6 MON	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
7 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
8 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
9 THU	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
10 FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
11 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
12 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
13 MON	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
14 TUE	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
15 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, International Affairs Division

袋井市役所 国際課

TEL 0538-44-3158

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)